CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Castelo de Vide (Castelo de Vide, Portalegre)
MUNICIPIO: St.a Maria da Devesa, Castelo de Vide
PROVINCIA: Portalegre (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3811; EMP 566
N. INV: Castillo de Castelo de Vide (Castelo de Vide, Portalegre)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
EM:NOME:DE:DEUS:AMEN:ERA:/ DE:MIL CCC LXV ANNOS:SE:FEZ:ESTE:/ CASTELO:ERA:SENHOR:O:MUI:NO/BRE:REI:D:AFFONSO:DE:PORTUGAL:/ FILHO:DO MUI:NOBRE:REI:D:DIONIS

Texto dado por EMP 566.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En nombre de Dios, Amén. En la Era de 1365 (1327 d. de C.) se hizo este castillo. Era señor el muy noble Rey Don Alfonso de Portugal, hijo del muy noble Rey Don Dioniso.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 566
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción que se conserva embutida a gran altura, sobre el arco ojival de la puerta de acceso el burgo medieval del Castillo de Vide, que se levanta entre los muros. Presenta señales evidentes de la prolongada exposición a la intemperie, estando hoy en bastante mal estado de conservación. La lápida tiene cinco líneas encima, ordenadas de forma usual, y, en la zona inferior, ostenta un Escudo Nacional inscrito en un campo cuadrangular, con cinco escudetes dispuestos en cruz. Alrededor de este escudo, encontramos tres líneas más (EMP 566).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1327, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Castillo de Castelo de Vide (Castelo de Vide, Portalegre).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3811; EMP 566; Rodrigues, Maria da Conceição Monteiro (1979) A Informática ao Serviço da História da Arte e Arqueologia, Portalegre, pp. 63 y 54. Keil, Luís (1943) Inventário Artístico de Portugal, vol. I, Distrito de Portalegre, Lisboa, p. 36.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES